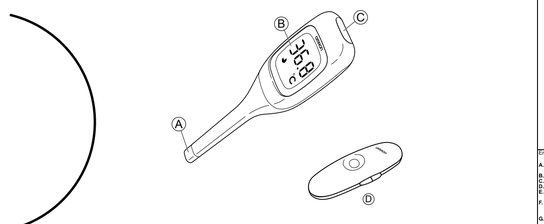
MC-670-E.fm 1 ページ 2011年12月9日 金曜日 午前11時22分

OMRON



Digital thermometer

Model i-Temp

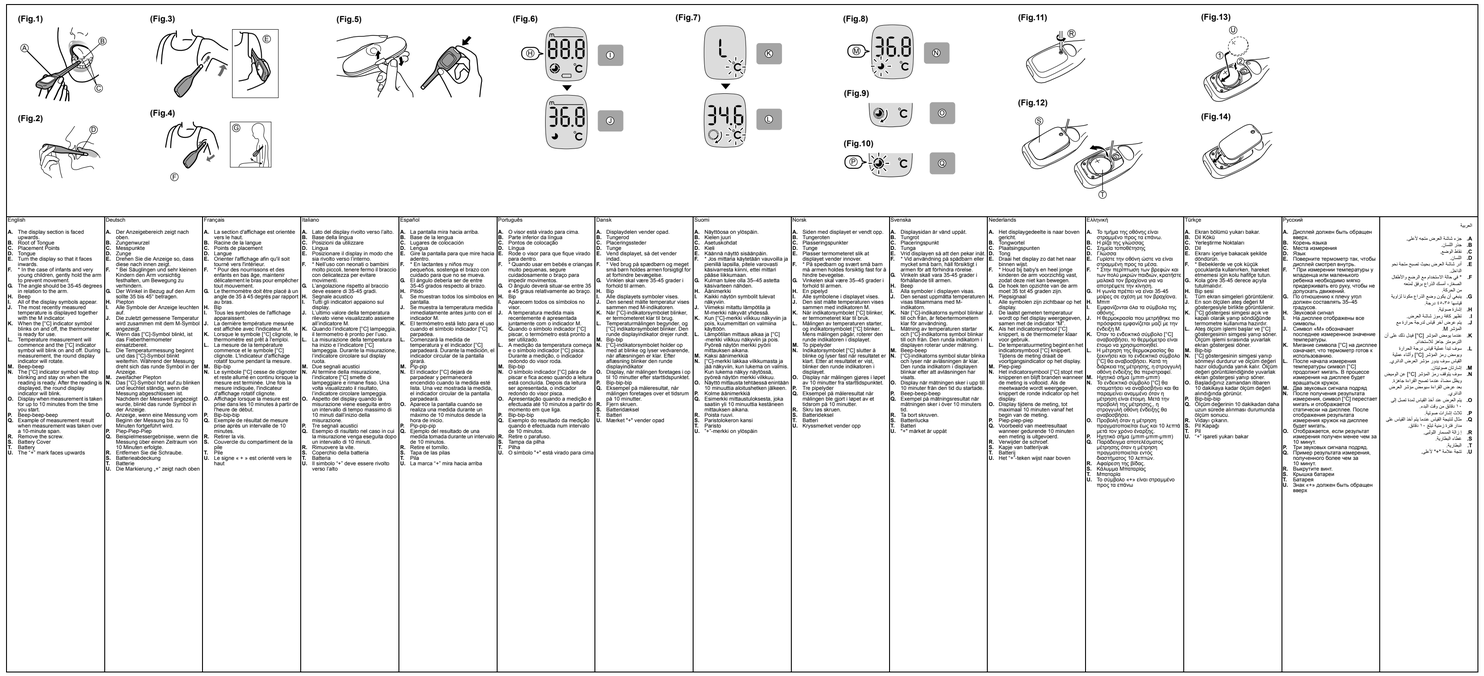
- Digitales Fieberthermometer
- Thermomètre digital
- Termometro digitale
- Termómetro digital
- Termómetro digital
- Digitalt termometer
- Digitaalinen kuumemittari
- Digitalt termometer
- Digital febertermometer
- Digitale koortsthermometer
- Ψηφιακό θερμόμετρο
- Dijital klinik termometresi
- Цифровой термометр
- الترمومتر الرقمي •

DE FR IT ES PT DK FI NO SE NL EL TR RU AR

IM-MC-670-E-05-10/2011
1664438-7E

All for Healthcare

(Fig.1) (Fig.2) (Fig.3) (Fig.4) (Fig.5) (Fig.6) (Fig.7) (Fig.8) (Fig.9) (Fig.10) (Fig.11) (Fig.12) (Fig.13) (Fig.14)



English

A. The display section is faced upwards.
B. Root of Tongue
C. Measurement Points
D. Tongue
E. Turn the display so that it faces you.
F. * In the case of infants and very young children, gently hold the arm to prevent movement.
The angle should be 35-45 degrees in relation to the arm.
Beep.
I. All of the display symbols appear.
J. The most recently measured temperature is displayed together with the memory No.
K. When the [°C] indicator symbol blinks on and off, the thermometer is in memory mode.
L. Temperature measurement will commence and the [°C] indicator symbol will blink on and off. During measurement, the round display will rotate.
M. Beep-beep.
The [°C] indicator symbol will stop blinking and you know the reading is ready. After the reading is completed, the round display indicator will blink.
O. Display when measurement is taken in the mouth, or after 10 minutes from the time you start.
P. Beep-beep-beep
Q. Example of measurement result when measurement was taken over 10 minutes ago.
R. Remove the screw.
S. Battery Cover
T. Battery
U. The "+" mark faces upwards

Deutsch

A. Der Anzeigebereich zeigt nach oben.
B. Zungenwurzel
C. Messpunkte
D. Zunge
E. Drehen Sie die Anzeige so, dass Sie sie ablesen können.
F. * Bei Säuglingen und sehr kleinen Kindern den Arm vorsichtig festhalten, um Bewegung zu verhindern.
Der Winkel beträgt 35 bis 45 Grad zum Arm.
Piepton
L. Alle Symbole der Anzeige leuchten auf.
M. Der zuletzt gemessene Temperatur wird zusammen mit dem Mr Symbol angezeigt.
N. Wenn das [°C]-Symbol blinkt, ist das Fieberthermometer empfangsbereit.
O. Die Temperaturmessung beginnt und das [°C]-Symbol blinkt abwechselnd. Während der Messung dreht sich das runde Symbol in der Anzeige.
P. Zweifacher Piepton
Das [°C]-Symbol hört auf zu blinken und das Messergebnis liegt vor. Die Messung abgeschlossen ist. Nachdem der Messwert angezeigt wurde, blinkt das runde Symbol in der Anzeige.
Q. Anzeige, wenn eine Messung vom Beginn der Messung bis zu 10 Minuten fortgeführt wird
R. Schraube lösen
S. Batteriefachdeckel öffnen
T. Batterie
U. Die Markierung „+" zeigt nach oben

Français

A. La section d'affichage est orientée vers le haut.
B. Racine de la langue
C. Points de placement
D. Langue
E. Orientez l'affichage afin qu'il soit face à vous.
F. * Pour des nourrissons et des enfants en bas âge, maintenez délicatement le bras pour empêcher tout mouvement.
L'angle doit être placé à un angle de 35 à 45 degrés par rapport au bras.
Bip
G. Tous les symboles de l'affichage apparaissent.
H. La dernière température mesurée est affichée avec l'indicateur M.
I. Lorsque le voyant [°C] clignote, le thermomètre est prêt à l'emploi.
J. La mesure de la température commence et le symbole [°C] clignote. L'indicateur d'affichage rond tourne pendant la mesure.
K. Bip-bip
Le symbole [°C] cesse de clignoter et vous savez que la mesure est terminée. Une fois la mesure terminée, l'indicateur d'affichage rotatif clignote.
L. Affichage lorsque la mesure est prise dans la bouche ou dans l'aisselle uniquement. Les mesures ne peuvent pas être prises dans l'aisselle.
M. Bip-bip-bip
N. Exemple de résultat de mesure prise après un intervalle de 10 minutes.
O. Retirer la vis.
P. Couvercle du compartiment de la pile
Q. Pile
R. * Le signe + « » est orienté vers le haut.

Italiano

A. Lato del display rivolto verso l'alto.
B. Base della lingua
C. Posizioni da utilizzare
D. Lingua
E. Posizionare il display in modo che sia rivolto verso l'interno.
F. * Nei piccoli con neonati o bambini molto piccoli, tenere fermo il braccio con delicatezza per evitare movimenti.
L'angolazione rispetto al braccio deve essere di 35-45 gradi.
Segnale acustico
H. Tutti gli indicatori appaiono sul display.
L'ultimo valore della temperatura misurata viene visualizzato assieme all'indicatore M.
K. Quando l'indicatore [°C] lampeggia, il termometro è in modalità memoria.
L. La misurazione della temperatura ha inizio e l'indicatore [°C] lampeggia. Durante la misurazione, l'indicatore circolare sul display ruota.
M. Due segnali acustici
Al termine della misurazione, l'indicatore [°C] smette di lampeggiare e rimane fisso. Una volta completata la misurazione, l'indicatore circolare lampeggia.
O. Aspetto del display quando la misurazione viene eseguita entro un intervallo di tempo massimo di 10 minuti dal momento della misurazione
P. Tre segnali acustici
Q. Esempio di risultato del casso in cui la misurazione venga eseguita dopo un intervallo di 10 minuti.
R. Rimuovere la vite.
T. Coperchio della batteria
U. Batteria
V. Il simbolo "+" deve essere rivolto verso l'alto

Español

A. La pantalla mira hacia arriba.
B. Base de la lengua
C. Lugares de colocación
D. Lengua
E. Gire la pantalla para que mire hacia usted.
F. * Sujete con cuidado el brazo para evitar movimientos.
El ángulo debería ser de entre 35-45 grados respecto al brazo.
Pitido
G. Se muestran todos los símbolos en la pantalla.
H. La última temperatura medida inmediatamente antes junto con el indicador M.
I. El termómetro está listo para el uso cuando el símbolo indicador [°C] parpadea.
J. Comienza la medida de temperatura y el indicador [°C] parpadea. Durante la medición, el indicador circular de la pantalla gira.
K. Pip-pip
El indicador [°C] deja de parpadear y permanecerá encendido cuando la medida está lista. Una vez finalizada la medición, el indicador circular de la pantalla parpadeará.
L. Pantalla de la medida cuando se realiza una medida durante un máximo de 10 minutos desde la hora de inicio.
Pip-pip-pip
N. Ejemplo del resultado de una medida tomada durante un intervalo de 10 minutos.
R. Retire el tornillo.
S. Tapa de las pilas
T. Pila
U. La marca "+" mira hacia arriba

Português

O. O visor está virado para cima.
P. Parte inferior da língua
Q. Pontos de colocação
R. Língua
S. Rode o visor para que fique virado para dentro.
T. * Nos bebés e em bebés e crianças muito pequenas, segure cuidadosamente o braço para evitar movimentos.
O ângulo deverá situar-se entre 35 e 45 graus relativamente ao braço
U. Bip
V. Apareceram todos os símbolos no visor.
A temperatura medida mais recentemente é apresentada juntamente com o indicador M.
X. Quando o símbolo indicador [°C] piscar, o termómetro está pronto a ser utilizado.
A medição da temperatura começa e o símbolo indicador [°C] pisca. Durante a medição, o indicador circular do visor roda.
Y. Bip-bip
O símbolo indicador [°C] pára de piscar e fica acesso quando a leitura está concluída. Depois da leitura ter sido efectuada, o indicador circular da pantalla começará a piscar.
Z. Apresentação quando a medição é efectuada até 10 minutos a partir do momento em que iga.
AA. Bip-bip-bip
Exemplo do resultado da medição quando é efectuada num intervalo de 10 minutos.
AB. Retire o parafuso.
AC. Tampa da pilha
AD. Pilha
AE. O símbolo "+" está virado para cima

Dansk

A. Displayholden vender opad.
B. Tungerod
C. Placeringssteder
D. Tunge
E. Vend displayet, så det vender indad.
F. * Ved små børn og spædbørn og meget små bør holdes armen forsigtigt for at forhindre bevægelse.
G. Vinklen skal være 35-45 grader i forhold til armen.
Bip
H. Alle displaysymboler symboler vises.
I. Den sidst målte temperatur vises sammen med M-indikatoren.
N. Når [°C]-indikatorsymbol blinker, er termometret klar til brug.
L. Temperaturmålingen begynder, og [°C]-indikatorsymbolet blinker. Det runde displayindikator drejer rundt.
M. Bip-bip
[°C]-indikatorsymbolet holder op med at blinke og lyser vedvarende. Det displayindikator
O. Display, når målingen foretages i op til 10 minutter efter starttidspunktet.
P. Bip-bip-bip
Q. Eksempel på målresultat, når målingen foretages over et tidsrum på 10 minutter.
R. Fjern skruen.
S. Batteridæksel
T. Batteri
U. Markør: "+" vender opad

Suomi

A. Näyttöosa on ylöspäin.
B. Kielen juuri
C. Asetuskohdat
D. Kieli
E. Käännä näyttö sisäänpäin.
F. * Jos mittaria käytetään vauvoilla ja pienillä lapsilla, ota varovasti käsivarsi kiinni, ettei mittari pääse liikkumaan.
Kulman tulee olla 35–45 astetta käsivarteen nähden.
Piippaus
L. Näkö näytön symbolit tulevat näkyviin.
M. Viimeksi mitattu lämpötila ja M-merkki näkyvät yhdessä.
N. Kun [°C]-indikaattorisymboli lyö, termometrin on valmiina käyttöön.
O. Lämpötilan mittaus alkaa ja [°C] -merkki vilkkuu näkyvin ja pois. Pyörivä näytön merkki pyörii mittauksen aikana.
P. Kaksi äänimerkkiä
Q. Näyttö näyttämällä mittauksesta ja jää näkyviin, kun kulunta on valmis. Kun tulemia näkyy näytössä, pyöreä näytön merkki vilkkuu.
R. Näytön mittausta tehtäessä enintään 10 minuutin kuluttua mittauksen jälkeen
S. Kuvaa äänimerkkiä
Esimerkki mittaustuloksesta, joka otettiin yli 10 minuutta kestäneen mittauksen aikana.
R. Poista ruuvi
L. Paristokiteen kansi
Paristo
U. "+" -merkki on ylöspäin

Norsk

A. Siden med displayet er vendt opp.
B. Tungerøtter
C. Plasseringspunkter
D. Tunge
E. Snu displayet slik at det peker inn.
F. * Ved småbarnsfødte og spædbørn eller barn som er meget lille, bør man forsigtig holde fast for å hindre bevegelse.
G. Vinkelen skal være 35-45 grader i forhold til armen.
Bip
H. Alle symboler i displayen vises.
I. Den sist målte temperaturen vises sammen med indikatoren M.
N. Når [°C]-indikatorens symbol blinker av og på, er termometret klar til bruk for avlesning.
L. Måling av temperaturen starter og [°C]-indikatorsymbolet blinker. Det sirkulære displayet roterer under måling.
M. To pipelyder
Indikatorsymbolet [°C] slutter å blinke og lyser fast når resultatet er klart. Etter at avlesningen er blitt tatt, blinker den runde indikatoren i displayet.
O. Display ved målingen gjøres i løpet av 10 minutter fra starttidspunktet.
P. Pip-pip-pip
Q. Eksempel på målresultat når målingen ble gjort i løpet av et tidsrom på 10 minutter.
R. Skru løs skruen.
S. Batteridekselet
T. Batteri
U. Kryssmerket vender opp

Svenska

A. Displayskärm är vänd uppåt.
B. Tungrot
C. Placeringspunkt
D. Tunga
E. Vrid displayen så att den pekar inåt.
F. * Vid användning på spädbarn eller mycket små barn bör armen hållas försiktigt för att förhindra rörelse.
Vinkeln skall vara 35-45 grader i förhållande till armen.
Ljud
G. Alla symboler i displayen visas.
H. Senast uppmätta temperaturen visas tillsammans med M-indikatorn.
N. När [°C]-indikatorns symbol blinkar av och på är termometern redo att köras för avläsning.
L. Mätning av temperaturen startar och [°C]-indikatorsymbolen blinkar till och från. Den runda indikatorn i displayen roterar under mätning.
M. To pipljud
[°C]-indikatorns symbol slutar blinka och du vet att avläsningen är klar. Den runda indikatorn i displayen blinkar efter att avläsningen har visats.
O. Display när mätningen sker i upp till 10 minuter efter det att du startade.
P. Beep-beep-beep
Exempel på mätningsresultat när mätningen skar i över 10 minuters.
R. Ta bort skruven.
S. Batterilucka
T. Batteri
U. "+" markerat är uppåt

Nederlands

A. Het displaygedeelte is naar boven gericht.
B. Tongwortel
C. Meetpunten
D. Tong
E. Draai het display zo dat het naar u toe gericht is.
F. * Houd bij baby's en heel jonge kinderen de arm voorzichtig vast, zodat deze niet kan bewegen.
De hoek ten opzichte van de arm dient 35-45 graden zijn.
Piepje
G. Alle symbolen zijn zichtbaar op het display.
De laatst gemeten temperatuur wordt samen met de indicator M samen met de indicator M.
Als het indicatorsymbool [°C] knipperen, is de thermometer klaar voor gebruik.
De temperatuurmeting begint en het indicatorsymbool [°C] knipoert. Tijdens de meting draait de displayindicator rond op het display.
M. Piep-piep
Het indicatorsymbool [°C] stopt met knipperen en toont dat de meting is voltooid. Als de meetwaarde is weergegeven, knipoert de ronde indicator op het display.
O. Display tijdens de meting, tot maximaal 10 minuten vanaf het begin van de meting.
P. Piep-piep-piep
Voorbeeld van meetresultaat wanneer de meting tot 10 minuten een meting is uitgevoerd.
R. Verwijder de schroef.
S. Kapje van batterijvak
T. Batterij
U. Het "+" teken kijkt naar boven

Ελληνικά

A. Το τμήμα της οθόνης είναι στραμμένο προς τα πάνω.
B. Η ρίζα της γλώσσας
C. Σημεία μέτρησης
D. Γλώσσα
E. Γυρίστε την οθόνη έτσι να είναι στραμμένη προς εσάς.
F. * Στις περιπτώσεις των βρεφικών και των πολύ μικρών παιδιών, κρατήστε μαλακά τον βραχίονα για να αποφύγετε την κίνηση.
Η γωνία θα πρέπει να είναι 35-45 μοίρες σε σχέση με τον βραχίονα.
Ένα μακρύ μπιπ
L. Όλα τα σύμβολα στη οθόνη εμφανίζονται.
Η τελευταία μετρημένη θερμοκρασία μαζί με τον αριθμό μνήμης.
Μ. Εφόσον η ένδειξη [°C] αναβοσβήνει, η θερμόμετρο είναι στη λειτουργία μνήμης.
Ν. Η μέτρηση θερμοκρασίας θα ξεκινήσει και η ένδειξη [°C] θα αναβοσβήνει. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, η στρογγυλή οθόνη θα περιστρέφεται.
Ο. Ένα μακρύ μπιπ
Η ένδειξη [°C] θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα γνωρίζετε ότι η μέτρηση είναι έτοιμη. Μετά την ολοκλήρωση της μέτρησης, η στρογγυλή οθόνη θα αναβοσβήνει.
Π. Η οθόνη κατά τη διάρκεια μέτρησης στο στόμα ή 10 λεπτά από τη στιγμή που ξεκινήσατε.
Q. Μπιπ-μπιπ-μπιπ
R. Παράδειγμα αποτελέσματος μέτρησης εάν η μέτρηση διαρκεί περισσότερα από 10 λεπτά.
S. Αφαιρέστε τη βίδα.
T. Κάλυμμα μπαταρίας
U. Μπαταρία
V. Η ένδειξη "+" κοιτάει προς τα πάνω

Türkçe

A. Ekran bölümü yukarı bakar.
B. Dil Kökü
C. Yerleştirme Noktaları
D. Dil
E. Ekranı çevirip bakacak şekilde döndürün.
F. * Bebek ve çok küçük çocuklarda kullanırken, hareket etmemesi için kolu hafifçe tutun.
Açı 35-45 derece açıyla tutulmalıdır.
Bip
G. Tüm ekran simgeleri görüntülenir. En son ölçülen ateş değeri M göstergesiyle birlikte görüntülenir.
H. Göstergeler simgesi açık ve kapalı olarak yanıp sönerken termometre ölçüm modundadır.
Ateş ölçümi işlemi başlar ve [°C] göstergesi yanıp söner. Ölçüm devam ederken dairesel gösterge döner.
I. Bip-bip
[°C] göstergesinin simgesi yanıp sönmesi durur ve ölçüm tamamlanmıştır. Ölçüm tamamlandıktan 10 dakikadan daha az bir süre sonrada alınmasa durumunda ölçüm sonucu.
V. Vidayı çıkarın.
W. Pil Kapağı
X. Pil
Y. İşareti yukarı bakar

Русский

A. Дисплей должен быть обращен вверх.
B. Корень языка
C. Места измерения
D. Язык
E. Поверните термометр так, чтобы вы могли прочитать показания.
F. * При измерении температуры у младенцев или маленького ребенка необходимо мягко придерживать его руку, чтобы не допустить его перемещения.
Угол должен составлять 35–45 градусов
Звуковой сигнал
L. Все символы отображены все сеансы.
Самая «М» обозначает последнее измеренное значение температуры.
N. Когда термометр готов к использованию, [°C] на дисплее начинает мигать.
O. Начинается измерение температуры и [°C] начинает мигать. Во время измерения дисплей вращается.
P. Два звуковых сигнала подряд.
Прекращается мигание [°C] на дисплее, что первоначально готов к использованию.
Q. Пример результата измерения, если измерение проводилось в течение 10 минут.
R. Ослабьте винт.
S. Крышка батареи
T. Батарея
U. Знак «+» должен быть обращен вверх

العربية

A. الجزء الخاص بالعرض يتجه لأعلى
B. جذر اللسان
C. نقاط الوضع
D. اللسان
E. قم بتدوير الشاشة بحيث تتجه نحوك.
F. * في حالة الأطفال الرضع جدًا والصغار جدًا، امسك الذراع برفق لتجنب الحركة.
الزاوية يجب أن تكون في حدود 35-45 درجة بالنسبة للذراع
L. تظهر جميع الرموز.
آخر درجة حرارة تم قياسها تظهر مع رقم الذاكرة M.
N. عندما يومض رمز المؤشر [°C]، فإن الجهاز في وضع الذاكرة.
O. تبدأ قياس درجة الحرارة ويومض رمز المؤشر [°C]. أثناء عملية القياس، يدور المؤشر الدائري.
P. بيب-بيب
يتوقف رمز المؤشر [°C] عن الوميض وتعلم بأنه جاهز للقراءة. بعد الانتهاء من القراءة، يومض مؤشر الدائري.
Q. عرض عند قياس الحرارة بالفم أو بعد 10 دقائق من البدء.
R. بيب-بيب-بيب
S. مثال على نتيجة القياس عند قياس لمدة تزيد عن 10 دقائق.
T. إزالة المسمار.
U. غطاء البطارية
V. البطارية
W. الجهة علامة "+" لأعلى

Digital Thermometer English

A. Sensor Tip
B. Display Window
C. ON/OFF Button
D. Storage Case

Introduction

Thank you for purchasing the OMRON i-Temp Digital Thermometer.
The thermometer you purchased offers a safe, accurate and quick temperature reading. You can measure your temperature either in the mouth (orally) or in the armpit (axillary). Thoroughly read this instruction manual before using your OMRON i-Temp Digital Thermometer. Contact your doctor if you have any questions regarding specific temperatures.

Note: The thermometer cannot be used to measure your temperature in the rectum (rectal temperature).

Important Safety Notes

To assure the correct use of the product basic safety measures should always be followed including the precautions listed below.

⚠Warning

- Please note that the temperature reading can be affected by various physical circumstances. Please consult a doctor if the thermometer measures abnormal temperatures over a prolonged period of time.
- Please keep still during measuring.
- Keep the thermometer and its small parts out of reach of children. Do not allow children to take their temperatures unattended.
- Do not attempt measurements when the thermometer is damaged.
- The thermometer is designed to take measurements in the mouth or armpit only. Do not take measurements in other locations (rectum, etc.) Doing so will not result in an accurate measurement.

⚠Caution

Do handle the thermometer with care and do not use the thermometer for anything else than the intended use on human beings. Do not expose the thermometer to shocks. Changing and disposal of the battery has to be handled with reference to this manual and has to take place in accordance with the regulations of the country. Do not attempt to disassemble or repair the thermometer. After each use, disinfect the thermometer especially in case the device is used by more than one person. Please refer to "6. Cleaning and Disinfecting"

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Never submerge this thermometer in any liquid since it is not water resistant.

1. Correct measurement

Measurement accuracy cannot be assured when the method used to measure the temperature is incorrect.

Oral use (for ages 4 and older):
The mouth should remain closed up to 5 minutes before starting a reading.

- Place the thermometer in the mouth under the tongue so that it reats to the left or right of the root of the tongue. **(Fig. 1)**
- Use downward tongue pressure to hold the thermometer in place.
- Close your mouth to keep it from sliding around in the mouth. **(Fig. 2)**

Armpit (axillary) use:

- Place the sensor tip in the centre of the armpit. **(Fig. 3)**
- Lock the sensor tip under the arm, using the arm at a slightly apply pressure inwards. **(Fig. 4)**

The following may result in incorrect measurements.

- Presence of perspiration
- Contact with any part of any perspiration
- Taking into account the temperature.
- Taking the temperature after being under the blankets for a long time

2. Use of the thermometer

1. Remove the thermometer from the storage case and press the ON/OFF button. **(Fig. 5)**
   The result of the previous measurement is displayed for a few seconds. **(Fig. 6)**
2. Apply the thermometer to the measurement site as described in "1. Correct measurement".
   Note: - Either temperature or "L" is displayed while taking a measurement. **(Fig. 7)**
3. When the reading is ready, the thermometer will emit a [beep] sound three times after approx. 60 to 120 seconds (depending on place of measurement and environmental temperature.) Remove the thermometer from the measurement site and read the result. **(Fig. 8)**

Buzzer notification timing
Armpit: approx. 120 seconds /
Oral: approx. 60 seconds

Note: The buzzer notification timing is based on an environmental temperature of 23 degrees.

4. Turn off the thermometer. If you keep the ON/OFF button pressed for two seconds or longer, the thermometer will beep and the power is turned off.
   Clean and disinfect before returning it to the protective case.

You can continue to take a measurement for up to 10 minutes from the time you start. **(Fig. 9)**
If measurement is taken over a 10-minute span, the thermometer will beep three times and the display will change as shown. **(Fig. 10)**

Notes:

- The reading will automatically be stored in memory.
- Turn off the thermometer manually to conserve the battery. It will automatically switch off 1 minute after use or when turned on but not used.

3. Battery replacement

Battery: Lithium Button Battery CR2016 (commercially available)

Battery Replacement Indicator (⊂⊃):
Replace the battery when the battery replacement indicator appears when the thermometer is switched on.

1. Remove the screw on the underside of the thermometer with a small screwdriver and take off the cover. **(Fig. 11)**
2. Use a thin stiff rod to remove the cover and battery.

Note: Take caution as the battery may pop out. **(Fig. 12)**

3. Insert the new battery with the "+" side facing up as shown in the diagram. Make sure the battery is put in with the right polarity. **(Fig. 13)**
4. Replace the battery cover and reinsert and fasten screw. **(Fig. 14)**

4. Display Indications and Troubleshooting

Indicator	Cause	Remedy
L (low)	Displayed when the temperature of the sensing section is less than 32°C.	This is not an error so it may be ignored and the temperature taken.
H (high)	Displayed when the temperature of the sensing section is higher than 42°C.	Cool the sensing section and then take the temperature.
Er1	The thermometer (itself) may be damaged.	Please contact your nearest authorized OMRON dealer.
AH.	The thermometer was stored at a temperature exceeding 40°C.	Allow the thermometer to adjust to room temperature by keeping it in room at a temperature between 10°C and 40°C. Then take the temperature.
AL.	The thermometer was stored at a temperature below 10°C.	
All Temperature Displayed	Displayed when the surrounding temperature exceeds 32°C.	Cool the sensing section and then take the temperature.

5. Care and Maintenance

Keep the thermometer clean.

- The thermometer is not water resistant. Do not allow water or other liquids to enter the unit.
- Do not use any other method than wiping with a soft clean cloth for cleaning. Please refer to "6. Cleaning and Disinfecting" section for further instructions.

Store the thermometer in its storage case.

- Do not store the thermometer in the following types of places. Doing so may damage the thermometer.
  - Hot locations
  - Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, dusty locations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
  - Locations where the unit will be subjected to leaning, shock or vibration.
  - Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

6. Cleaning and Disinfecting

OMRON recommends to wipe the device with damp cloth. For disinfection, 70% Ethanol or Isopropyl alcohol can be used. Do not attempt to disinfect the sensing section of the thermometer by immersing it in alcohol or in hot water (water over 50°C).

⚠Caution
The tip of the thermometer contains NiSa.

7. Specifications

Product type:	Digital thermometer
Product Name:	i-Temp
Product Number:	MC-670-E
Power Supply:	3.0V DC, 1 CR2016 Lithium Button Battery
Power Consumption:	0.02 W
Battery Life:	Approx. 1100 readings (If used once a day until the buzzer notification)
Sensing Unit:	Thermistor
Measurement Method:	Actual measurement (non-predictive)
Measurement Site:	Mouth (oral) or armpit (axillary)
Temperature Display:	3-digit, +°C display in 0.1 degree increments
Measurement Accuracy:	± 0.1°C (32.0 to 42.0°C) (when measured at a standard room temperature of 23°C in a temperature controlled room at constant temperature)
Measurement Range:	32.0 to 42.0°C
Usage Environment Temp:	Surrounding temperature +10 to +40°C,
and Humidity:	Relative Humidity 30-85%RH
Storage Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature -20 to +60°C, Relative Humidity 10-95%RH
Weight:	Approx. 27g (with battery installed)
External Dimensions:	34.0 mm (w) × 125.2 mm (l) × 15.0 mm (d)
Package Content:	Test Battery (Lithium Button Battery CR2016), Storage Case, Instruction Sheet.

Notes:

- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- The specifications may be changed without prior notice.
- This thermometer does not contain any serviceable part. OMRON recommends that the accuracy is verified every two years by an OMRON representative.

Warranty
This product is guaranteed by Omron for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.
Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

Read the Instructions in this manual carefully.

This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN12470-2000, Clinical thermometers - Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

Digitales Fieberthermometer Deutsch

A. Sensorspitze
B. Anzeigefenster
C. EIN-/AUS-Taste
D. Aufbewahrungsbox

Einführung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines OMRON i-Temp Digitalen Fieberthermometers entschieden haben.
Das von Ihnen gekaufte Fieberthermometer bietet sichere, genaue und schnelle Temperaturmessungen. Sie können die Temperatur entweder im Mund (oral) oder in Achselhöhle messen.
Lesen Sie vor der Verwendung Ihres OMRON i-Temp Digitalen Fieberthermometers diese Gebrauchsanweisung gründlich durch. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Fragen zu bestimmen Temperaturen haben.

Hinweis: Das Fieberthermometer kann nicht dazu verwendet werden, um Ihre Temperatur rektal (Rektaltemperatur) zu messen.

Wichtige Sicherheitshinweisungen

Zur Sicherstellung der richtigen Verwendung des Produkts sollten grundsätzlich Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden einschließlich folgender Hinweise.

⚠Warnhinweis

- Beachten Sie, dass die Messwerte durch verschiedene physikalische Umstände beeinflusst werden können. Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Sie Fieberthermometer über einen längeren Zeitraum abnormer Temperaturen messen.
- Halten Sie sich während der Messung ruhig.
- Halten Sie das Fieberthermometer und dessen kleinen Teile außerhalb der Reichweite von Kindern. Erlauben Sie Kindern nicht, ihre Temperatur unbeaufsichtigt zu messen.
- Versuchen Sie keine Messungen, wenn das Fieberthermometer kaputt ist.
- Dieses Fieberthermometer ist dafür konzipiert, nur Messungen im Mund oder in der Achselhöhle vorzunehmen. Führen Sie keine Messungen an anderen Stellen (Rektum, usw.) durch. Dies würde nicht zu genauen Messergebnissen führen.

⚠Vorsicht

Behandeln Sie das Fieberthermometer sorgfältig und verwenden Sie es für nichts anderes als für den vorgesehenen Verwendung bei Menschen. Setzen Sie das Fieberthermometer keinen Stößen aus. Auswechseln und Entsorgung der Batterien sollten entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch und im Einklang mit den jeweils von Ort geltenden Bestimmungen erfolgen. Versuchen Sie nicht, das Fieberthermometer auseinanderzunehmen oder zu reparieren. Desinfizieren Sie das Fieberthermometer nach jedem Gebrauch, vor allem, wenn das Fieberthermometer von mehreren Personen verwendet wird. Beachten Sie bitte „6. Reinigung und Desinfektion".

ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN

Tauchen Sie das Fieberthermometer niemals in irgendeine Flüssigkeit, da es nicht wasserfestgestellt ist.

1. Richtige Messung

Es kann keine Messgenauigkeit erreicht werden, wenn die verwendete Methode zur Messung der Temperatur falsch ist.

Orale Anwendung (für Kinder ab einem Alter von vier Jahren):
Vor Aktesen der Messung sollte der Mund 5 Minuten geschlossen bleiben.

- Platzieren Sie das Thermometer im Mund unter der Zunge platzieren, sodass es links oder rechts der Zungenwurzel ruht. **(Fig. 1)**
- Halten Sie das Fieberthermometer durch Ausübung mit der Zunge nach unten an seinem Platz.
- Nicht auf dem Fieberthermometer herumkauen. **(Fig. 2)**

Anwendungen in der Achselhöhle:

- Platzieren Sie die Messspitze in der Mitte der Achselhöhle. **(Fig. 3)**
- Fixieren Sie die Messspitze durch leichten Druck nach innen unter dem Arm. **(Fig. 4)**

Folgende Umstände können zu falschen Messergebnissen führen.

- Hoffgas Schweißen in der Achselhöhle
  Richtig: Vor einer Temperaturmessung sämtlichen Schweiß in der Achselhöhle abwischen.
- Messung der Temperatur, nachdem man lange mit einer Decke zugedeckt war.

2. Anwendung des Thermometers

1. Entnehmen Sie das Fieberthermometer aus der Aufbewahrungsbox und drücken Sie den Ein-/Ausschalter. **(Fig. 5)**
   Das Ergebnis der vorherigen Messung wird einige Sekunden angezeigt. **(Fig. 6)**
2. Platzieren Sie das Fieberthermometer an der Messstelle, wie in „1. Richtige Messung" beschrieben.
   Hinweis: Während einer Messung wird entweder eine Temperatur oder „L" angezeigt. **(Fig. 7)**
3. Nach Abschluss der Messung gibt das Fieberthermometer nach ca. 60 bis 120 Sekunden (hängt von Messstelle und der Umgebungstemperatur ab) dreimal einen Piepton aus. Entfernen Sie das Fieberthermometer von der Messstelle und lesen Sie das Ergebnis ab. **(Fig. 8)**

Timing der Summerbestätigung
Achselhöhle: ca. 120 Sekunden /
Oral: ca. 60 Sekunden

Hinweis: Das Timing der Summerbestätigung basiert auf einer Umgebungstemperatur von 23 Grad.

4. Schalten Sie das Fieberthermometer aus. Wenn Sie die Taste EIN/AUS für zwei Sekunden lang oder länger gedrückt halten, piepst das Fieberthermometer und schaltet sich aus.
   Säubern und desinfizieren Sie das Fieberthermometer vor dem Wiederbringen ins Schutzhülle.

Sie können eine Messung vom Messbeginn bis zu 10 Minuten fortführen. **(Fig. 9)**
Falls eine Messung über einen Zeitraum von 10 Minuten durchgeführt wurde, ertönt dieses Fieberthermometer dreimal und die Anzeige ändert sich, wie dargestellt. **(Fig. 10)**

Hinweise:

- Der Messwert wird automatisch im Speicher abgelegt.
- Schalten Sie das Fieberthermometer von Hand aus, um die Batterie zu schonen. Es schaltet sich 1 Minute nach Anwendung, oder wenn es angeschaltet aber nicht verwendet wird.

3. Austausch der Batterie

Batterie: Lithium-Knopfbatterie, CR2016 (im Handel erhältlich)

Symbol „Batterie wechseln" (⊂⊃)
Tauschen Sie die Batterie aus, wenn Symbol „Batterie wechseln" beim Einschalten des Fieberthermometers angezeigt wird.

1. Entfernen Sie die Schraube auf der Unterseite des Thermometers mit einem kleinen Schraubenzieher und nehmen Sie die Abdeckung ab. **(Fig. 11)**
2. Entfernen Sie die Batteriebedeckung und die Batterie mit einem dünnen stiften Stäbchen.
   Hinweis: Vorsicht, die Batterie könnte herausspringen. **(Fig. 12)**
3. Legen Sie die neue Batterie so ein, dass der „+" Pol wie in der Abbildung ausgerichtet ist. Stellen Sie sicher, dass die Batterie mit der richtigen Polarität eingesetzt wird. **(Fig. 13)**
4. Bringen Sie die Batteriebedeckung wieder an, setzen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie sie an. **(Fig. 14)**

4. Anzeigesymbole und Fehlerbehebung

Symbol	Ursache	Behebung
L (niedrig)	Wird angezeigt, wenn die Temperatur des Messbereichs unter 32 °C beträgt.	Das ist kein Fehler, daher kann es ignoriert werden und die Temperatur kann gemessen werden.
H (hoch)	Wird angezeigt, wenn die Temperatur des Messbereichs über 42 °C beträgt.	Wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen autorisierten OMRON-Händler.
Er1	Möglicherweise ist das Fieberthermometer beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen autorisierten OMRON-Händler.
AH.	Das Fieberthermometer war bei einer Temperatur über 40 °C gelagert.	Geben Sie dem Fieberthermometer Gelegenheit sich der Zimmertemperatur anzupassen, indem Sie es unter einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C lagern. Messen Sie dann die Temperatur.
AL.	Das Fieberthermometer war bei einer Temperatur unter 10 °C gelagert.	Kühlen Sie den Messabschnitt ab und nehmen Sie die Temperatur.
Angezeigte Lufttemperatur	Wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur mehr als 32 °C beträgt.	Kühlen Sie den Messabschnitt ab und nehmen Sie die Temperatur.

5. Pflege und Instandhaltung

Halten Sie das Fieberthermometer sauber.

- Das Fieberthermometer ist nicht wasserbeständig. Verhindern Sie, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Verwenden Sie nur mit einem sauberen weichen Tuch abwischen. Weitere Anweisungen finden Sie im Abschnitt „6. Reinigung und Desinfektion".

Lagern Sie das Fieberthermometer in seinem Aufbewahrungsbox.

- Lagern Sie das Fieberthermometer nicht unter den folgenden Bedingungen, das

6. Reinigung und Desinfektion

OMRON empfiehlt, das Fieberthermometer mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Zur Desinfektion können 70% Ethanol bzw. Isopropylalkohol verwendet werden. Versuchen Sie niemals, das Messfühlerabschnitt des Fieberthermometers durch Eintauchen in Alkohol oder heißes Wasser (Was

Digitalt termometer Dansk

A. Fæstepids
B. Displayvindue
C. Tænd/sluk-knap
D. Opbevaringsetui

Indledning
Tak fordi du har købt et OMRON i-Temp digitalt termometer.
Dette produkt er blevet udviklet med henblik på temperaturmåling. Du kan måle din temperatur enten i munden (oralt) eller i armhulen (axillær).
Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du bruger OMRON i-Temp digitalt termometer. Kontakt lægen, hvis du har spørgsmål vedrørende specifikke temperaturer.

Bemærk: Termometeret kan ikke bruges til måling af temperaturen i endetarmen (rektal temperatur).

Vigtige sikkerhedsoplysninger
For at sikre korrekt brug af produktet skal grundlæggende sikkerhedsforholdsregler altid følges, herunder de nedenfor anførte forholdsregler.

⚠Advarsel
• Bemærk at temperaturaflæsningen kan påvirkes af forskellige fysiske forhold. Konsultér en læge, hvis temperaturen måler unormale temperaturer i længere tid.
• Hold dig i øjeblikket:
• Hold termometeret og dets sonde dele uden for børns rækkevidde. Lad ikke børn tage deres temperatur uden opsyn.
• Forsøg ikke ændringer, nye termometeret er vådt.
Dette termometer er kun beregnet til medicinbrugsmålig i munden eller i armhulen. Mål ikke temperaturen andre steder (endetarm etc.). Det vil ikke give en nøjagtig måling.

⚠Forsigtig
Termometeret skal behandles med omhu, og det bør ikke tabes eller stødes eller der forsøges ændringer af det. Termometeret skal ikke udsættes for stød. Udsættelse for stød kan beskadige af batteriet skal ikke ifølge denne vejledning og i overensstemmelse med landets forskrifter. Skil ikke termometeret, og forsøg ikke at reparere det. Ved tvivl om hvorvidt termometeret desinficeres, især hvis det bruges af mere end en person. Se "6. Rengøring og desinfektion".

GENERELLE SIKKERHEDSFORHOLDS-REGLER
Dyb aktig termometeret i vaske, det er ikke vandtæt.

1. Korrekt måling
Miljømæs nødvendighed kan ikke skæres, når den metode, der bruges til måling af temperaturen, er forkert.

Oral brug (for 4 år og opefter):
Munden skal være lukket i ca 5 minutter, før der udføres en aflæsning.
• Anbring termometeret i munden under tungen, så det hviler til venstre eller højre for tungeroden. (**Fig. 1**)
• Tryk nedad med tungen for at holde termometeret på plads.
• Holdt termometeret, så det ikke glider rundt i munden. (**Fig. 2**)

Brug i armhule (skuliær):
• Placer fæstepidsen i midten af armhulen. (**Fig. 3**)
• Lås fæstepidsen under armen, brug armen til at udøve let tryk indad. (**Fig. 4**)

Følgende kan resultere i forkerte målinger.
• Stærk svedafsondring i armhulen
Korrekt: Tør sveden i armhulen af, før temperaturen tages.
• Hvis man tager temperaturen efter at have ligget længe under dynen.

2. Brug af termometeret
1. Tag termometeret ud af dets opbevaringsetui, og tryk på tændsluk-knappen. (**Fig. 5**)
Den forreglende mærkings resultat vises et par sekunder. (**Fig. 6**)
2. Anvend termometeret på mærkestedet som beskrevet i "1. Korrekt måling".
Bemærk: Der vises enten temperatur eller "L", når der udføres en måling. (**Fig. 7**)
3. Når afæsningen er klar, udsender termometeret en (bip)-lyd tre gange efter ca. 60 til 120 sekunder (afhængigt af målingstid og den omgivende temperatur). Fjern termometeret fra mærkestedet, og læs det. (**Fig. 8**)

Tidsindstilling med brugsmaxerval
Automatisk ca. 120 sekunder /
Drift: ca. 60 sekunder
Bemærk: Tidsindstillingen med brugsmaxerval er baseret på en omgivende temperatur på 23 grader.
• Skak for termometeret med hvidt ledning fra tændsluk-knappen i to sekunder eller længere, lysene termometeret, og det blinker.
Rengør og desinficér det fast det lagerets beskyttelsesetui.

Du kan fastsætte med at foretage målinger i op til 10 minutter, efter at de er slukket. (**Fig. 9**)
Hvis målingen foretager over en 10 minutters periode, bipper termometeret tre gange, og displayet ændres som vist. (**Fig. 10**)

Bemærkninger:
• Afæsningen tagres automatisk i termometeret.
• Skak manuelt for termometeret for at spare på batteriet. Det slukke automatisk 1 minut efter brug, eller der er blev tændt, men ikke brugt.

3. Udskiftning af batteri
Batteri: Lithium knapcellebatteri CR2016 (fås i handlen)

Batteriudskiftningsindikator (CR2016)
Udskift batteriet, batteriudskiftningsindikatoren vises, når der tændes for termometeret.

1. Fjern skruen på termometerets underside med en lille skruetrækker, og tag dækslet af. (**Fig. 11**)
2. Brug en tynd, stiv pind til at fjerne dækslet og udtage batteriet.
Bemærk: Vær forsigtig, da batteriet kan springe ud. (**Fig. 12**)
3. Indsæt det nye batteri med "+" polen opad som vist i diagrammet. Vend batteriet korrekt, ind der statet. (**Fig. 13**)
4. Sæt batteridækslet på igen, sæt skruen i igen, og spænd den. (**Fig. 14**)

4. Displayindikatorer og fejlfindling

Indikator	Årsag	Afhjælpning
L (lav)	Vises, når fæstetemperatur er mindre end 32°C.	Dette er ikke en fejl, så det kan ignoreres, og temperaturen kan tages.
H (høj)	Vises, når fæstetemperatur er højere end 42°C.	Afkølet fæstedelen, og tag derefter temperaturen.
Err.1	Sekvens fejl.	Kontakt den nærmeste autoriserede OMRON-forhandler.
AH.-	Termometeret har varmet opvarmet ved en temperatur på over 40°C.	Lad termometeret afkøles op til stuetemperatur i ved at det det ligger i et rum ved en temperatur mellem 15°C og 40°C. Tag derefter temperaturen.
AL.-	Termometeret har varmet opvarmet ved en temperatur under 15°C.	Afkølet fæstedelen, og tag derefter temperaturen.
Luftemperaturen vises	Vises, når den omgivende temperatur overstiger 32°C.	Afkølet fæstedelen, og tag derefter temperaturen.

5. Pleje og vedligeholdelse

Hold termometeret rent.
• Termometeret er vandtæt. Det betyder, at det kan vaskes under et eller anden vand i det enheden.
• Det kan rengøres ved at tørre det med en blød, ren klud. Se afsnittet "6. Rengøring og desinficér." for yderligere instruktioner.

Opbevar termometeret i dets opbevaringsetui.
• Termometeret må ikke opbevares på følgende steder. Det kan beskadige termometeret.

6. Rengøring og desinfektion
OMRON anbefaler at afføre anordningen med en fugtig klud. Der kan anvendes 70% husholdningssprit eller isopropylalkohol til desinfektion. Forsøg ikke at desinficere fæstedelen på termometeret ved at nedsænke i alkohol eller i vand i lænere end 10 minutter.

⚠Forsigtig
Termometrets sylds indehólder nikkel.

7. Specifikationer

Produktype:	Digitalt termometer
Produktnavn:	i-Temp
Produktnummer:	MC-670-E
Strømforsyning:	3,0 V DC, 1 CR2016 lithium knapbatteri
Strømforbrug:	0,02 W
Batteriets levetid:	1.700 målinger (hvis det anvendes en gang om dagen, til brummevariset lyder)
Følerenhed:	Termistor
Målemåde:	Fæstide måling (ikke-fordøjelse)
Målesteder:	Mund (oralt) eller armhulen (axillær)
Temperaturvisning:	0.0°C - °C visning i gradintervaller på 0,1
Målingens nøjagtighed:	±0,1°C (32,0 til 42,0°C) (ved måling ved en standardrumtemperatur på 23°C i en testbank, der holdes på konstant temperatur) 32,0 til 42,0°C
Målområde:	Omgivende temperatur +10 til +40°C, relativ luftfugtighed 30-85%
Opbevaringsmiljø for udstyr:	Omgivende temperatur -20 til +60°C, kortvarig, ikke mere end 1 time. Relativ luftfugtighed 10-95%RH
Vægt:	Ca. 27g (med batteriet inset)
Udvendige mål:	34,0 mm (b) x 125,2 mm (l) x 15,0 mm (d)
Pakkens indhold	Testbatteri (lithum knapcellebatteri CR2016), opbevaringsetui, instruktionsark.

Bemærkninger:
• Dette OMRON produkt er fremstillet i henhold til det strenge kvalitetssystem hos OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
• Specifikationerne kan ændres uden varsel.
• Dette termometer indeholder ikke servicerbare dele. OMRON anbefaler, at nødvendige kontrolleres hvert année af et OMRON repræsentant.

Garanti
Omron yder garanti på dette produkt i 3 år efter fabrikationsdato. Skader, der er forårsaget af forkert behandling, er ikke dækket af garantien.
Batterier og emballage er ikke omfattet af garantien. Andre erstatningskrav accepteres ikke. Et garantibevis skal fremsendes sammen med købskvitteringen.

Læs vejledningen i denne manual omhyggeligt.

Digitaalinen kuumemittari Suomi

A. Anturin kärki
B. Näyttöikkuna
C. Päällä/pois-painike
D. Säilytyskotelo

Johdanto
Kiitämme digitaalisen OMRON i-Temp-kuumemittarin hankkimisesta.
Henkilökohtaisen kuumemittari antaa tarkan lämpötilamittauksen turvallisesti ja nopeasti. Tämä tuote on suunniteltu mittaa joko suun tai kainalon.
Lue tämä ohjeistus huolellisesti ennen digitaalisen OMRON i-Temp -kuumemittarin käyttöä. Kysy neuvoa lääkäriltä, jos sinulla on kysyttävää eri lämpötilasta.

Huomautus: Kuumemittaria ei voi käyttää lämpötilan mittaamiseen peräaukosta.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
Jotta tuotteen käytössä jokaisen kerran varmistaa, käyttäjän tulee aina noudattaa turvallisuusohjeet kaikkia näkien huomioon ottaen.

⚠Varoitus
• Ole ensiaste ja tiedä, ottaa huomioon, ja kuumemittari antaa epätavallisia lukemia ylemmän ajan kuluessa.
• Pyrki liikkumatta mittauksen aikana.
• Kuumemittari ja sen pienet osat on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lasten ei saa antaa mitata omaa lämpöä ilman valvontaa.
• Älä yritä mitata lämpöä mäkitä kuumemittarilla.
• Tämä kuumemittari on tarkoitettu lämpötilan mittaamiseen suun tai kainalon alueelta. Älä mitaa lämpötilaa muista paikoista (esimerkiksi ei ole ei ole ei saada tarkkaa lämpötilaa).

⚠Huomio
Kuumemittari on ohjeistettavä varoen, eikä sitä saa käyttää minkäänlaisiin muuhun kuin mittaamiseen. Sitä ei saa pudottaa, kolhia eikä kohdistaa iskuja. Paristo on vahdettava ja ohjeen mukaisesti ohjeiden joka voivat mukaisesti, ja siinä on noudatettava paikallisia säädöksiä. Älä yritä purkaa tai korjata kuumemittaria. Desinfioi kuumemittari jokaisen kerran, kun sitä käytetään, jos käytössä käyttää useampi kuin yksi henkilö. Katso "6. Puhdistus ja desinfiointi".

GENEL GÜVENLIK ÖNLEMLERI
Termometre suya dayanıklıdır, dikkatli olmalıdır.

1. Doğru ölçüm
Ateşi ölçmek için kullanılan yöntemin hatalı olması durumunda doğrun doğruluğu sağlanamaz.

Oral kullanım (4 yaş ve daha üstü):
Ölçüm yapmadan önce ağzınızı en az dört dakika kapalı kalmalı gerekir.
• Termometreyi dilin altına, dil kökünün sağında ya da solunda kalacak şekilde yerleştirin. (**Fig. 1**)
• Termometreyi yerinde tutmak kalmasın için dilinize baskı uygulayın.
• Ağzın etrafında kaymasını önlemek için termometreyi tutun. (**Fig. 2**)

Koltuk altından (axillerde) kullanım:
• Sensör ucunu koltuk altının ortasına yerleştirin. (**Fig. 3**)
• Kolu içeriye doğru hafif bir basınç uygulamak için kollarınızı sensör ucunu kapatacak şekilde bırakın. (**Fig. 4**)

Aşağıdaki durumlar ölçümlerin hatalı olmasına neden olabilir.
• Koltuk altında aşırı terleme
Çözüm: Ölçümü yapmadan önce koltuk altınızı iyice silin.
• Ateş ölçümünü, uzun süre battaniyelerin altında kaldıktan sonra yapmak.

2. Termometrenin kullanılması
1. Termometreyi saklama kutusundan çıkarın ve AÇMA/KAPAMA düğmesine basın. (**Fig. 5**)
Önceki ölçüm sonucu birkaç saniye süreyle görüntülenir. (**Fig. 6**)
2. Termometreyi dilyolu altanna "1. Doğru ölçüm" bölümünde açıklandığı şekilde uygulayın.
Not: Ölçüm yapılırken ateş değeri ya da "L" görüntülenir. (**Fig. 7**)
3. Ölçüm sonucu hazır olduğunda, yaklaşık 60 ile 120 saniye sonra (ölçüm yerine ve ortam sıcaklığına bağlı olarak) termometre üç kez (bip) sesi çıkarır. Termometreyi ölçüm bölgesinden çıkarın ve sonucu okuyun. (**Fig. 8**)

Sesli zelzilerin zamanlanması
Kullanılan ortalama: yaklaşık 120 saniye
Gral: yaklaşık 60 saniye
Not: Sesli zelzilerin zamanlaması, 23 derecelik oran sıcaklığı temel alınarak belirtilmiştir.
4. Termometreyi kapatın. AÇMA/KAPAMA düğmesine iki saniye ya da daha uzun süre basarsanız, termometre bip sesi çıkarır ve kapanır.
Saklama kutusuna kovduktan sonra termometreyi kapatmak ve depolamak için.
Bıçakçılığınız zamandan itibaren 10 dakikaya kadar ölçüm değeri almaya devam edebilirsiniz. (**Fig. 9**)
10 dakikadan daha uzun süre ölçüm yapmasanız, termometre iş kere bip çıkarır ve ekran gösterildiği gibi değişir. (**Fig. 10**)

Notlar:
• Ölçüm sonucu otomatik olarak hafızada saklanacaktır.
• Pil kurumak için termometreyi manuel olarak kapatın. Termometre kullanıldıktan sonra ya da açıldığında ancak kullanılmadığında 1 dakika içinde otomatik olarak kapanır.

3. Pilin değiştirilmesi
Pil: Lityum Düğme Pil CR2016 (piyasada satılmaktadır)

Pil Değiştirme Göstergesi (CR2016)
Termometre açıldığında pil değiştirme göstergesi görüntülenirse pil değiştiriniz.

1. Termometrenin alt kısmındaki vidayı küçük bir tornavida sürücüsü ile kapağı çıkarın. (**Fig. 11**)
2. Kapağı ve pil yeniden çıkarmak için ince ve bükülmeyen bir çubuk kullanın.
Not: Pil yeniden fırlayabileceğinden dikkatli olun. (**Fig. 12**)
3. Yeni pili "+" kutbu gemada gösterildiği gibi yıkan bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takıldığından emin olun. (**Fig. 13**)
4. Pil kapağını yerleştirin, takın ve vidayı sıkın. (**Fig. 14**)

4. Göstergeler ve Sorun Giderme

Gösterge	Neden	Çözüm
L (düşük)	Algılama bölümündeki sıcaklık 32°C'den daha az olduğunda görüntülenir.	Bu bir hata değildir; dolayısıyla göz ardı edilerek ölçüm yapılabilir.
H (yüksek)	Algılama bölümündeki sıcaklık 42°C'den daha yüksek olduğunda görüntülenir.	Algılama bölümünü soğutun ve ardından ölçüm yapın.
Err.1	Termometre (kendisi) hasar görmüş olabilir.	En yakındaki OMRON yetkili satıcılarınıza bilgi verin.
AH.-	Termometre 40°C'nin üstünde bir sıcaklıkta saklanmış.	10°C ve 40°C ar asında sıcaklık değerine sahip bir odada bırakarak termometreyi oda sıcaklığına getirmeniz sağlayın. Sonra ölçüm yapın.
AL.-	Termometre 10°C'nin altında bir sıcaklıkta saklanmış.	Algılama bölümünü soğutun ve ölçüm yapın.
Hava Sıcaklığı Görüntüleme	Ortam sıcaklığı 32°C'yi aştığında görüntülenir.	Algılama bölümünü soğutun ve ölçüm yapın.

5. Koruma ve Bakım

Termometreyi temiz tutun.
• Termometre suya dayanıklıdır. Ancak, bu ürünü ne ya da başka sıvıların girmesine izin vermesi.
• Temizlemek için, yumuşak temiz bir bezle kuru olarak temizlemeniz yeterlidir. Ayrıntılı bilgiler "6. Temizleme ve Dezenfeksiyon" bölümüne bakınız.

Termometreyi saklama kutusunda saklayın.
• Termometreyi aşağıda belirtilen özellikler sahip yerlerde saklamayın. Aksi halde termometre zarar görebilir.

6. Temizleme ve Dezenfekte Etme
OMRON; cihaz nemli bir bezle silmenizi tavsiye etmektedir. Dezenfeksiyon için %70 Etil alkol ya da izopropil alkol kullanılabilir. Termometreyi algılama bölümünü alkole ya da sıcak suya (50°C'den sıcak su) daldırarak dezenfekte etmeye çalışmayın.

⚠Dikkat
Termometreyi uç kısmı nikel içerir.

7. Teknikset Ölçüler

Tuotetyyppi:	Digitaalinen kuumemittari
Tuotteen nimi:	i-Temp
Tuotenumero:	MC-670-E
Virtalähde:	3,0 V DC, 1 CR2016 litiumnappipatteri
Tehonkulutus:	0,02 W
Pariston kesto:	Noin 1100 lukemaa (käytettäessä kerran päivässä sommittelulukemaa saakka)
Anturiosa:	Termistori
Mittausmenetelmä:	Suu tai kainalo
Mittauskohta:	3-numeroinen, °C näytöt 0.1 asteen portain
Mittausalue:	0.0 °C - °C (32,0 ja 42,0°C) (mittaus vahvistettuna lämmössä 23 °C:ssa testausolosuissa, jossa lämpötilaa pidetään vakiona) 32,0–42,0 °C
Säilytysympäristön lämpötila ja kosteus:	Ympäristön lämpötila +10 – +40 °C, Suhteellinen kosteus 30–85 %
Säilytysympäristön lämpötila ja kosteus:	Ympäristön lämpötila -20 – +60 °C, Suhteellinen kosteus 10–95 %
Paino:	Noin 27 g (paristo asennettuna)
Ulkomitat:	34,0 mm (b) x 125,2 mm (s) x 15,0 mm (d)
Pakkauksen sisältö:	Koeparisto (litiumnappipatteri CR2016), säilytyskotelo, ohjeistuksen

Huomautuksia:
• Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON Healthcare Co. Ltd., Japanin-tehdas tiukan laatujärjestelmän mukaisesti.
• Tekniset tiedot saattavat muutua ilman ennakkoilmoitusta.
• Kuumemittarissa ei ole huollettavia osia. OMRON suosittelee, että OMRON:in edustaja varmistaa tarkkuuden kerran kahdessa vuodessa.

Takuu
Omron antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun valmistusvirheiden osalta. Takuu ei kata väärästä käytöstä syntyneitä vaurioita.
Takuu ei myöskään kata paristoa ja pakkausta. Kaikki muut vaurionvaatet hylätään.
Takuutaksimen vaade on toimittava ostokuitin kanssa.

Lue tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti.

Lähe täyttää EY-direktiivin 93/42/EY (lääkinnälliselaitteista) sekä eurooppalaisen standardin EN12470:2000 vaatimukset (kiinteä kuumemittari – osa 3: komparaten sähköisten kuumemittarien toimintia (ei ennustavat ja ennustavat) maksimaitteella.

Digital klinik termometresi Türkçe

A. Sensör Ucu
B. Ekran Penceresi
C. AÇMA/KAPAMA Düğmesi
D. Saklama Kutusu

Giriş
OMRON i-Temp Dijital Klinik Termometresini satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Sahip olduğunuz termometre güvenli, doğru ve hızlı ateş ölçüm sonuçları sunar. Ateşi ölçümünü ağzınızın (oral olarak) ya da koltuk altından (aksiler olarak) yapabilirsiniz.
OMRON i-Temp Dijital Klinik Termometresini kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Sorulu ateş değerleriyle ilgili sorularınız için doktorunuza yıldız sorun.

Not: Termometre ateşin rektum bölgesinden ölçülmesi (rektal ateşi) kullanılmaz.

Önemli Güvenlik Notları
Ürünün doğrum şekilde kullanması için temel güvenlik önlemlerine ve aşağıda belirtilen önlemlere uyulması gerekmektedir.

⚠Uyarı
• Ateş ölçüm sonuçunun çeşitli fiziksel durumlardan etkilenebileceğini unutmayın. Termometre ile ölçülen ateş sürekli olarak normal dışı sonuçlar alınmaz durumunda bir doktor başvurun.
• Çocun sırasında hareket etmeyin.
• Termometre ve parçalarını çocukların çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun. Çocukların, kendi ateşlerini yalnız bırakmayın.
• Termometre ıslak olduğunda ölçüm yapmayın.
• Bu termometre yalnızca ağzadan ya da koltuk altından ölçüm yapmak üzere tasarlanmıştır. Diğer bölgelerden (rektum vb.) ölçüm yapmayın. Aksi takdirde doğru ölçüm sonucu elde edilemez.

⚠Dikkat
Termometreyi dikkatli bir şekilde kullanın ve muamelede bulunun ve ürünü asla fırlatmayın veya kaçırmayın. Termometre darbelerden korunmalıdır. Pil ile ilgili olarak ülkenizin kanunlarına uyulmalıdır. Pili asla ateşe atmayın. Termometre kullanıldıkta sonra ya da açıldığında ancak kullanılmadığında 1 dakika içinde otomatik olarak kapanır.

Pil Durumu Göstergesi
Termometre açıldığında pil değiştirme göstergesi görüntülenirse pil değiştiriniz.
1. Termometre alt kısmındaki vidayı küçük bir tornavida sürücüsü ile kapağı çıkarın.
2. Kapağı ve pil yeniden çıkarmak için ince ve bükülmeyen bir çubuk kullanın.
Not: Pil yeniden fırlayabileceğinden dikkatli olun. (**Fig. 3**)
3. Yeni pili "+" kutbu gemada gösterildiği gibi yıkan bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takıldığından emin olun. (**Fig. 4**)
4. Pil kapağını yerleştirin, takın ve vidayı sıkın. (**Fig. 14**)

Kullanım Ömrünün Sona Ermesi
Bu ürün, Avrupa Birliği'nin Elektronik Atıkların Kontrolü Yönetmeliği'ne uygun olarak ev atıklarınızla birlikte atılmamalıdır. Ürünün ömrü sona erdiğinde, ürünü nasıl bertaraf etmeniz gerektiğiyle ilgili olarak yerel yetkili makamlarınıza danışın.

Garanti
Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar bu garanti kapsamına girmemektedir.
Piller ve paket de garanti kapsamı dışında kalmaktadır. Tüm diğer hasar iddiaları kapsam dışında kalmaktadır. Garanti belgesini, ürün faturasıyla birlikte göndermeniz gerekmektedir.

Digital termometer Norsk

A. Sensorspiss
B. Display
C. PÅ/av-knapp
D. Oppbevaringsetui

Innledning
Takk for at du kjøpte et OMRON i-Temp digitalt termometer.
Termometret er en sikker, nøyaktig og rask temperaturmåling. Du kan måle temperaturen enten i munnen eller i armhulen.
Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker OMRON i-Temp digitalt termometer. Kontakt lege hvis du har spørsmål om spesifikke temperaturer.

Merk: Termometret kan ikke brukes til å måle temperaturen i rektum (endetarmstemperaturen).

Viktige merknader om sikkerhet
For å sikre at du bruker produktet riktig, bør du alltid følge sikkerhetsforholdsregler, inkludert forholdsregler som er listet opp nedenfor.

⚠Advarsel
• Vær oppmerksom på at ulike fysiske forhold kan påvirke målereresultatet. Oppsøk lege hvis temperaturen måler unormal temperatur over lengre tid.
• Gå ikke ned slik stille under målingen.
• Oppbevar termometret og de små deler utilgjengelig for barn. Ikke la barn ta temperaturen på seg selv uten tilsyn.
• Ikke forsøk å gjøre endringer i det nye.
• Dette termometret skal bare brukes til å måle kroppstemperaturen i munnen eller under armen. Det skal ikke brukes til å ta temperaturen andre steder (endetarm osv.). Dette vil ikke gi unøyaktig måling.

⚠Forsiktig
Håndter termometret med forsiktighet, og ikke bruk det for mye eller prøv det ikke blir brukes på det. Det kan beskadige. Ikke utsett termometret for stød. Utsettelse for stød kan skade det. Kasser det i henhold til gjeldende lovgivning og i overensstemmelse med landets forskrifter. Ikke ta det fra hverandre og forsøk ikke å reparere det. Ved tvil om hvorvidt termometret desinfiseres, spesielt hvis det brukes av flere enn en person. Se "6. Rengjøring og desinfeksjon".

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDS-REGLER
Termometret er ikke vannfritt, det må derfor ikke legges i vann eller annen væske.

1. Riktig måling
Miljømæssighetsfaren kan ikke garanteres hvis du bruker feil metode for temperaturmåling.

I munnen (for personer over 4 år):
Munnen må være lukket i ca 5 minutter før målingen starter.
• Hvis termometeret under tungen, slik at det hviler mot venstre eller høyre side av tungeroten. (**Fig. 1**)
• Trykk tungen ned over termometret for å holde det på plass.
• Holdt i termometret for å hindre at det løsvarer seg rundt i munnen. (**Fig. 2**)

I armhulen:
• Plasser sensortuppen midt i armhulen. (**Fig. 3**)
• Trykk armen innover mot kroppen (lett trykk) for å holde termometret på plass. (**Fig. 4**)

Det følgende kan føre til feilmålinger:
• Kraftig svetting i armhulen
Korrigert: Tørk av eventuelt svette i armhulen før måling av temperaturen.
• Måling av temperaturen etter at man har ligget under dynen i lang tid.

2. Bruke termometret
1. Ta termometret ut av oppbevaringsetuet og trykk på på/av-knappen. (**Fig. 5**) Resultatet fra forrige måling vises i et par sekunder. (**Fig. 6**)
2. Bruk termometret i munnen eller i armhulen i henhold til det som er beskrevet under "1. Riktig måling".
Merk: Når du foretar en måling, vises enten temperaturen eller "L". (**Fig. 7**)
3. Når målingen er ferdig, piper termometret tre ganger etter cirka 60–120 sekunder (avhengig av hvor målingen foretas og omgivelsestemperatur). Ta termometret vekk fra målestedet og les av resultatet. (**Fig. 8**)

Lydsignalvarsling
I armhulen: cirka 120 sekunder /
I munnen: cirka 60 sekunder
Merk: Denne tiden er basert på en omgivelsestemperatur på 23 grader.
4. Slå av termometret. Hvis du holder nede på/av-knappen i to sekunder eller mer, høres det en pipelyd, og termometret slås av.
Termometret er nå rengjøres og desinfeksjonere det legges i det etuet.
Du kan fastsette å foreta målinger i opptil 10 minutter etter at du starter. (**Fig. 9**)
Hvis du foretar målinger i lånet er et tidsrom på 10 minutter, piper termometret tre ganger og displayet endres som vist i illustrasjonen. (**Fig. 10**)

Merk:
• Målereresultatet lagres automatisk i minnet.
• Slå av termometret manuelt for å spare batteriet. Termometret slås av det automatisk etter 1 minutt når det er brukt, eller når det er slått på, men ikke brukt.

3. Skifte batteri
Batteri: Litium knappebatteri CR2016 (kjøpes i vanlige butikker)

Indikator for utskiftning av batteri (CR2016)
Skift ut batteriet, batteriindikatoren vises når termometeret slås på.

1. Skru ut skruen på undersiden av termometret med en liten skrutrekker, og ta det av. (**Fig. 11**)
2. Ta av deksel og ta ut batteriet ved hjelp av en tynn, stiv gjenstand.
Merk: Vær forsiktig, batteriet kan springe ut. (**Fig. 12**)
3. Sett inn det nye batteriet med siden merket med «+» vendt opp (se diagrammet). Kontroller at du setter inn det riktig på måte. (**Fig. 13**)
4. Sett på batteridekselet igjen og skru det skruen igjen. (**Fig. 14**)

4. Indikasjoner i displayet og feilsøking

Indikator	Årsak	Løsning
L (lav)	Vises når temperaturen i sensorden er lavere enn 32 °C.	Dette er ikke en feil, du trenger derfor ikke å ta hensyn til dette. Temperaturen kan måles.
H (høy)	Vises når temperaturen i sensorden er høyere enn 42 °C.	Avkjøl sensorsiden og mål temperaturen.
Err.1	Termometret kan være skadet.	Kontakt nærmeste autoriserte OMRON-forhandler.
AH.-	Termometret er varmet opp til en temperatur over 40 °C.	La termometret bli stående i romtemperatur i ca 60 timer i romtemperatur (mellom 10 °C og 40 °C) og ta deretter temperaturen måles.
AL.-	Termometret er blitt oppbevart ved en temperatur over 32 °C.	Avkjøl sensorsiden og mål temperaturen.
Vises ikke om omgivelsestemperaturen er over 32 °C.	Avkjøl sensorsiden og mål temperaturen.	

5. Stell og vedlikehold

Hold termometeret rent.
• Termometret er ikke vannfritt. Det betyr at det kan vaskes under et eller annet vann i det enheten.
• Det kan rengjøres ved å tørke det av med en ren, ikke blø.

Oppbevar termometret i oppbevaringsetui.
• Ikke oppbevar termometret på følgende steder. Det kan skade det.

6. Rengjøring og desinfisering
OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % husholdningssprit eller isopropylalkohol anvendes. Forsøk ikke desinfeksjonen av fæstedelen ved å nedsenke i alkohol eller i vann i lænere enn 10 minutter.

⚠Forsiktig
Termometrets sylspiss inneholder nikkel.

7. Spesifikasjoner

Produkttype:	Digitalt termometer
Produktnavn:	i-Temp
Produktnummer:	MC-670-E
Strømforsyning:	3,0 V DC, 1 CR2016 litium knappebatteri
Strømforbruk:	0,02 W
Batteriets levetid:	Cirka 1100 målinger (hvis det brukes en gang dagligt til tydningsvarslingen)
Sensor:	Termistor
Temmelse:	Faktisk måling (ikke-fordøyelse)
Målesteder:	Munn (oralt) eller armhule (aksillær)
Temperaturvisning:	3-siffret, «varsling av °C» i trinn på 0.1 grad
Målingsnøyaktighet:	±0,1 °C (32,0 til 42,0 °C) (måling ved standard romtemperatur på 23 °C i en testbenk som holdes konstant temperatur) 32,0 til 42,0 °C
Omgivelsestemperatur og fuktighet (bruk):	Omgivelsestemperatur +10 til +40 °C, relativ fuktighet 30-85 % RH
Omgivelsestemperatur og fuktighet (lagring):	Omgivelsestemperatur -20 til +60 °C, kortvarig i ikke mer enn 1 time. Relativ fuktighet 10-95%RH
Vekt:	Cirka 27 g (med batteri)
Utvendige mål:	34,0 mm (b) x 125,2 mm (l) x 15,0 mm (d)
Inholdet i pakken:	Testbatteri (litium knappebatteri CR2016), oppbevaringsetui, bruksanvisning.

Merknader:
• Dette OMRON produktet er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
• Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.
• Dette termometret inneholder ingen deler det kan utføres service på. OMRON anbefaler at varmeriktig sakkyndigen kontrolleres annethvert år av en representant for OMRON.

Garanti
Dette produktet garanteres av Omron i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil behandling, omfattes ikke av garantien.
Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadeerstatningskrav avvises. Et garantibevis må fremsendes sammen med kjøpskvitteringen.

Les instruksjonene i denne bruksanvisningen nøye.

Dette utstyret oppfyller bestemmelsene i EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr og den europeiske standarden EN12470:2000 om klinisk termometre, del 3: Yrteise til kompakte kvikksølvfrie elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med høyeste enhet.

Цифровой термометр Русский

A. Измерительный наконечник
B. Дисплей
C. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
D. Чехол

Введение
Благодарим за покупку цифрового термометра OMRON i-Temp.
Купленный вами термометр обеспечивает безопасное, точное и быстрое измерение температуры. Измерить температуру можно во рту (оральный способ) или в подмышечной впадине (аксиллярный способ).
Перед использованием цифрового термометра OMRON i-Temp внимательно прочитайте данную инструкцию. Если у вас возникнут какие-либо вопросы относительно температуры, обратитесь к своему врачу.

Примечание: Этот термометр нельзя использовать для измерения температуры в прямой кишке (ректальная температура).

Важные замечания по технике безопасности
Чтобы гарантировать правильное использование изделия, необходимо всегда соблюдать основные правила техники безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

⚠Предупреждение
• Помните, что на результат измерения температуры могут повлиять различные факторы. Если температура в течение длительного времени показывает температуру отклоняющуюся от нормы, обратитесь за консультацией к врачу.
• Во время измерения сохраняйте неподвижность.
• Хранить термометр и его мелкие компоненты в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям самостоятельно измерять температуру термометром.
• Не пытайтесь вносить изменения в термометр.
• Если термометр предназначен для измерения температуры только во рту или в подмышечной ямке. Не измеряйте температуру в других местах (прямая кишка и т.д.) В этом случае результат измерений будет неточным.

⚠Предупреждение
Обращайтесь с термометром осторожно и используйте его только для измерения температуры людей. Предохраняйте термометр от ударов. Замену и утилизацию батареи необходимо производить в соответствии с указаниями данной инструкции и нормативными документами. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать термометр. После каждого применения термометра необходимо дезинфицировать, особенно если им пользу